

GROWING UP BILINGUAL

TIPS FOR PARENTS

BEING BILINGUAL IS GOOD



- Learning more than one language does not cause delays or difficulties with language learning.
- Being bilingual doesn't cause confusion in identity.
- Bilingualism is not an exception or unusual – around the world most people are bilingual – or more!

LEARNING TAKES PLACE AT HOME, SCHOOL, & COMMUNITY

- Learning at home leads to feelings of attachment to the language.
- Learning in the community leads to a sense of belonging to the language.
- Learning in school leads to academic knowledge of the language.



EACH FAMILY HAS DIFFERENT EXPECTATIONS AND HOPES

Think about your hopes and expectations:

- Where can you use your home language?
- What are resources in your family and your community?

Make a plan:

- How much time can you use your home language?
- What resources can help you? Games? Books? Songs and poems?

Stay positive, be encouraging and be patient!



TIPS TO KEEP LANGUAGE GROWING

Use simple and functional words:

- Choose 5 new words per week
- Use picture books, name food as you are eating or cooking, talk about what you see around you

Provide a model and encourage your child to repeat it:

- Child: I see a bear!
- You: Ah! [In your language: I see a bear, say bear]

Introduce some simple sentences:

- [In your language: I see... , I want..., I love you, I'm hungry]



ਮੈਂ ਬਚਪਨ ਤੋਂ ਹੀ ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਬੋਲਦਾ ਵੱਡਾ ਹੋਇਆ ਹਾਂ ਮਾਪਿਆਂ ਲਈ ਸੁਝਾਅ



ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਬੋਲਣਾ ਚੰਗੀ ਗੱਲ ਹੈ



- Lਇੱਕ ਤੋਂ ਵੱਧ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਵਿੱਚ ਦੇਰੀ ਜਾਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀਆਂ
- ਦੇਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਪਛਾਣ ਵਿੱਚ ਉਲਝਣ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ.
- ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਬੋਲਣਾ ਕੋਈ ਅਪਵਾਦ ਜਾਂ ਅਸਧਾਰਨ ਨਹੀਂ ਹੈ - ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਲੋਕ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹਨ - ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ!

ਸਿੱਖਣਾ ਘਰ, ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ

- ਘਰ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰਤੀ ਲਗਾਵ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ
- ਸਮਾਜ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਭਾਸ਼ਾ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੋਣ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ
- ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਅਕਾਦਮਿਕ ਗਿਆਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ



ਹਰ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ ਅਤੇ ਆਸ਼ਾ ਵੱਖਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ

ਆਪਣੀਆਂ ਆਸ਼ਾ ਅਤੇ ਉਮੀਦਾਂ ਬਾਰੇ ਸੋਚੋ:

- ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਘਰੇਲੂ ਭਾਸ਼ਾ ਕਿੱਥੇ ਵਰਤ ਸਕਦੇ ਹੋ?
- ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਕੀ ਸਰੋਤ ਹਨ?

ਇੱਕ ਯੋਜਨਾ ਬਣਾਓ:

- ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਘਰੇਲੂ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਕਿੰਨਾ ਸਮਾਂ ਵਰਤ ਸਕਦੇ ਹੋ?
- ਕਿਹੜੇ ਸਰੋਤ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ? ਖੇਡਾਂ? ਕਿਤਾਬਾਂ? ਗੀਤ ਅਤੇ ਕਵਿਤਾਵਾਂ?

ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਰਹੋ, ਹੌਸਲਾ ਰੱਖੋ ਅਤੇ ਧੀਰਜ ਰੱਖੋ!



ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਨੂੰ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਲਈ ਸੁਝਾਅ

ਸਧਾਰਨ ਅਤੇ ਕਾਰਜਸ਼ੀਲ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ:

- ਹਰ ਹਫ਼ਤੇ ਪੰਜ ਨਵੇਂ ਸ਼ਬਦ ਚੁਣੋ।
- ਤਸਵੀਰਾਂ ਵਾਲੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ, ਭੋਜਨ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦਿਓ ਜਿਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਖਾ ਰਹੇ ਹੋ ਜਾਂ ਖਾਣਾ ਬਣਾ ਰਹੇ ਹੋ, ਉਸ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰੋ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਦੇਖਦੇ ਹੋ

ਇੱਕ ਮਾਡਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੋ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਇਸਨੂੰ ਦੁਹਰਾਉਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰੋ:

- ਬੱਚਾ: ਮੈਂ ਇੱਕ ਰਿੱਛ ਵੇਖ ਰਿਹਾ ਹਾਂ!
- ਤੁਸੀਂ: ਆਹ! [ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ: ਮੈਂ ਇੱਕ ਰਿੱਛ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਰਿੱਛ ਕਰੋ]

ਕੁਝ ਸਧਾਰਨ ਵਾਕਾਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰੋ:

- [ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ: ਮੈਂ ਦੇਖਦਾ ਹਾਂ..., ਮੈਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ..., ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਮੈਨੂੰ ਭੁੱਖ ਲੱਗੀ ਹੈ]



CRECIENDO BILINGÜE

CONSEJOS PARA PADRES

SER BILINGÜE ES BUENO



- Aprender más de un idioma no causa retrasos ni dificultades en el aprendizaje de idiomas
- Ser bilingüe no causa confusión en la identidad
- El bilingüismo no es una excepción ni es inusual: en todo el mundo la mayoría de las personas son bilingües!

EL APRENDIZAJE TIENE LUGAR EN EL HOGAR, LA ESCUELA Y LA COMUNIDAD

- Aprender en casa genera sentimientos de apego al idioma
- El aprendizaje en la comunidad conduce a un sentido de pertenencia a la lengua
- El aprendizaje en la escuela conduce al conocimiento académico de la lengua.



CADA FAMILIA TIENE DIFERENTES EXPECTATIVAS Y ESPERANZAS

Piense en sus esperanzas y expectativas:

- ¿Dónde puede usar su lengua materna?
- ¿Cuáles son los recursos en su familia y su comunidad?

Hacer un plan:

- ¿Cuánto tiempo puede usar la lengua del hogar?
- ¿Qué recursos pueden ayudarle? ¿Juegos? ¿Libros? ¿Canciones y poemas?

¡Manténgase positivo/a, sea alentador/a y sea paciente!



CONSEJOS PARA QUE EL IDIOMA SIGA CRECIENDO

Use palabras simples y funcionales:

- Elija 5 palabras nuevas por semana, use libros ilustrados, nombre los alimentos mientras come o cocina, hable sobre lo que ve a su alrededor.

Proporcione un modelo y anime a su hija/o a repetirlo:

- Niña/o: I see a bear! Tu: ¡Ah! En tu idioma: Veo un oso, di oso.

Introduzca algunas oraciones simples:

- Yo veo..., yo quiero..., te amo, tengo hambre.



GRANDIR EN ÉTANT BILINGUE

CONSEILS POUR LES PARENTS



C'EST BIEN D'ÊTRE BILINGUE



- Apprendre plus d'une langue n'entraîne pas de retard ou de difficultés dans l'apprentissage des langues.
- Être bilingue n'entraîne pas de confusion dans l'identité.
- Le bilinguisme n'est pas une exception ou un phénomène inhabituel - dans le monde entier, la plupart des gens sont bilingues - ou plus!

L'APPRENTISSAGE A LIEU À LA MAISON, À L'ÉCOLE ET DANS LA COMMUNAUTÉ

- L'apprentissage à la maison conduit à un sentiment d'attachement à la langue.
- L'apprentissage dans la communauté conduit à un sentiment d'appartenance à la langue.
- L'apprentissage à l'école conduit à une connaissance académique de la langue.



CHAQUE FAMILLE A DES ATTENTES ET DES SOUHAITS DIFFÉRENTS

Réfléchissez à vos souhaits et à vos attentes :

- Où pouvez-vous utiliser votre langue maternelle
- Quelles sont les ressources dans votre famille et votre communauté?

Faites un plan :

- Combien de temps pouvez-vous utiliser votre langue maternelle?
- Quelles ressources peuvent vous aider? Des jeux? Des livres? Chansons et poèmes?

Restez positif, encouragez et soyez patient !

CONSEILS POUR CONTINUER À DÉVELOPPER VOTRE LANGUE

Utilisez des mots simples et fonctionnels :

- Choisissez 5 nouveaux mots par semaine
- Utilisez des livres d'images, nommez les aliments lorsque vous mangez ou cuisinez, parlez de ce que vous voyez autour de vous.

Donnez un modèle et encouragez votre enfant à le répéter :

- Enfant : Je vois un ours ! Vous : Ah ! dans votre langue : Je vois un ours, dit ours.

Introduisez quelques phrases simples :

- Je vois... , Je veux... , Je t'aime, J'ai faim



النمو في ظلّ ثنائيّة اللغة

نصائح للأهل



من الجيّد أن تكون ثنائيّ اللغة

• تعلّم أكثر من لغة لا يسبّب تأخّر أو صعوبات في تعلّم اللغة.

• أن تكون ثنائيّ اللغة لا يسبّب خطأ في الهوية.

• ثنائيّة اللغة ليست أمر إستثنائي أو غير معتاد - في جميع أنحاء العالم معظم النّاس يتحدّثون لغتين - أو أكثر!



التعلّم يحدث في المنزل، المدرسة والمجتمع

- التعلّم في المنزل يعزّز شعور الإرتباط باللغة.
- التعلّم في المجتمع يعزّز شعور الإنتماء إلى اللغة.
- التعلّم في المدرسة يطور المعرفة الأكاديميّة للغة.



كلّ عائلة لديها توقعات وآمال مختلفة

فكّروا في آمالكم وتوقعاتكم:

- أين يمكنكم إستخدام لغتكم الأم؟
- ما هي الموارد في عائلتكم ومجتمعكم؟

ضعوا خطة:

- كم من الوقت يمكنكم إستخدام لغتكم الأم؟
- ما هي الموارد التي يمكن أن تساعدكم؟ ألعاب؟ كتب؟ الأغاني والقصائد؟

كونوا إيجابيين و مشجّعين، وتحلّوا بالصبر!



نصائح للحفاظ على تطوّر اللغة

إستخدموا كلمات بسيطة و عمليّة:

- إختاروا 5 كلمات جديدة في الأسبوع
- إستخدموا الكتب المصوّرة، عدّدوا أسماء الطعام أثناء الأكل أو التحضير، تحدّثوا عمّا ترونه من حولكم

قدّموا نموذجاً و شجّعوا طفلكم على تكراره:

- الطفل: I see a bear!
- أنت: آه! [بلغتك: أرى دبّاً، قل دبّ]

أضيفوا بعض الجمل البسيطة:

أرى... أريد...، أنا أحبّك، أنا جائع



द्विभाषाओं के साथ बड़े होना

अभिभावकों के लिए सलाह

द्विभाषी होना अच्छा है



- दो भाषाओं को एक साथ पढ़ने में किसी प्रकार की कोई परेशानी और विलम्ब नहीं होता।
- दो भाषाओं का जानकार होने से अपने अस्तित्व पर किसी प्रकार की उलझन नहीं होती।
- दो भाषाओं का ज्ञान होना कोई अचम्बे की बात नहीं है - दुनिया में बहुत लोग हैं जो दो और दो से ज़्यादा भाषाएं जानते हैं।

ज्ञान की प्राप्ति घर, विद्यालय और समाज से होती है

- घर पर ज्ञान की प्राप्ति से भाषा के साथ एक जुड़ाव का एहसास होता है।
- जब आप समाज से ज्ञान प्राप्त करते हैं तो भाषा से एक सम्बन्ध बनता है।
- विद्यालय से शैक्षिक ज्ञान की प्राप्ति होती है।



हर परिवार की विभिन्न अपेक्षाएँ और आशाएँ होती हैं

अपनी उम्मीदों और अपेक्षाओं के बारे में सोचिये :



- आप अपनी मातृ भाषा का प्रयोग कहाँ कर सकते हैं ?
- आपके परिवार और समुदाय के पास क्या - क्या साधन हैं ?

एक योजना बनाएँ :

- आप अपनी मातृ भाषा का प्रयोग कितनी देर कर सकते हैं?
- कौन से साधन आपकी मदद कर सकते हैं ? खेल? किताबें? गानें और कविताएँ?

सकारात्मक रहे, प्रोत्साहन दें और सब्र रखें !



भाषा को बढ़ावा देने की सलाह

आसान और कार्यात्मक शब्दों का प्रयोग करें :

- हर सप्ताह पाँच नए शब्द चुनें।
- चित्रात्मक पुस्तकें, खाने और पकने के एवं आस पास की चीज़ों के बारे में बात करें।

अपने बच्चे को एक नमूना पेश करें और दोहराने को कहें:

- बच्चा: मैंने Bear देखा ! आप: हाँ ! मैंने भालू देखा, बोलो भालू।

कुछ आसान वाक्यों से परिचय कीजिये:

- मैंने देख..., मुझे चाहिए..., मैं आपसे प्यार करता/करती हूँ, मुझे भूक लगी है।



说双语长大

给家长的小贴士

说双语是好的

- 学习一种以上的语言并不会造成语言发育迟缓或语言学习的困难。
- 双语并不会造成身份识别的迷惑。
- 双语并不是一个特例或者很特殊的事情--全世界大多数人其实都说两种或更多种语言！



学习语言发生在家里，学校和社区

- 在家学习可以促成对特定语言的依恋感。
- 在社区学习可以带来对特定语言的归属感。
- 在学校学习可以促成特定语言下的学术知识。



每个家庭的期望和希望各有不同

思考一下你的希望和期望：

- 在什么地方可以使用你的母语？
- 在家中或社区里都有什么样的资源？

做一个计划：

- 你可以有多少时间来使用母语？
- 又有哪些资源可以帮到你呢？游戏？书籍？还是歌曲和诗歌？

保持积极的态度，要鼓励孩子并且要有耐心！



让语言发展的小贴士

使用简单且有功能性的词汇：

每周选择5个新的词汇

使用带图片的书籍

在做饭吃饭的时候给食物命名

谈论你身边的所见所闻

给孩子做示范，并鼓励孩子复述：

- 孩子：I see a bear!
- 你：啊！我看到了一只熊，说“熊”。

介绍一些简单的句子：

- 我看到了。。。我想要。。。我爱你。我饿了。

